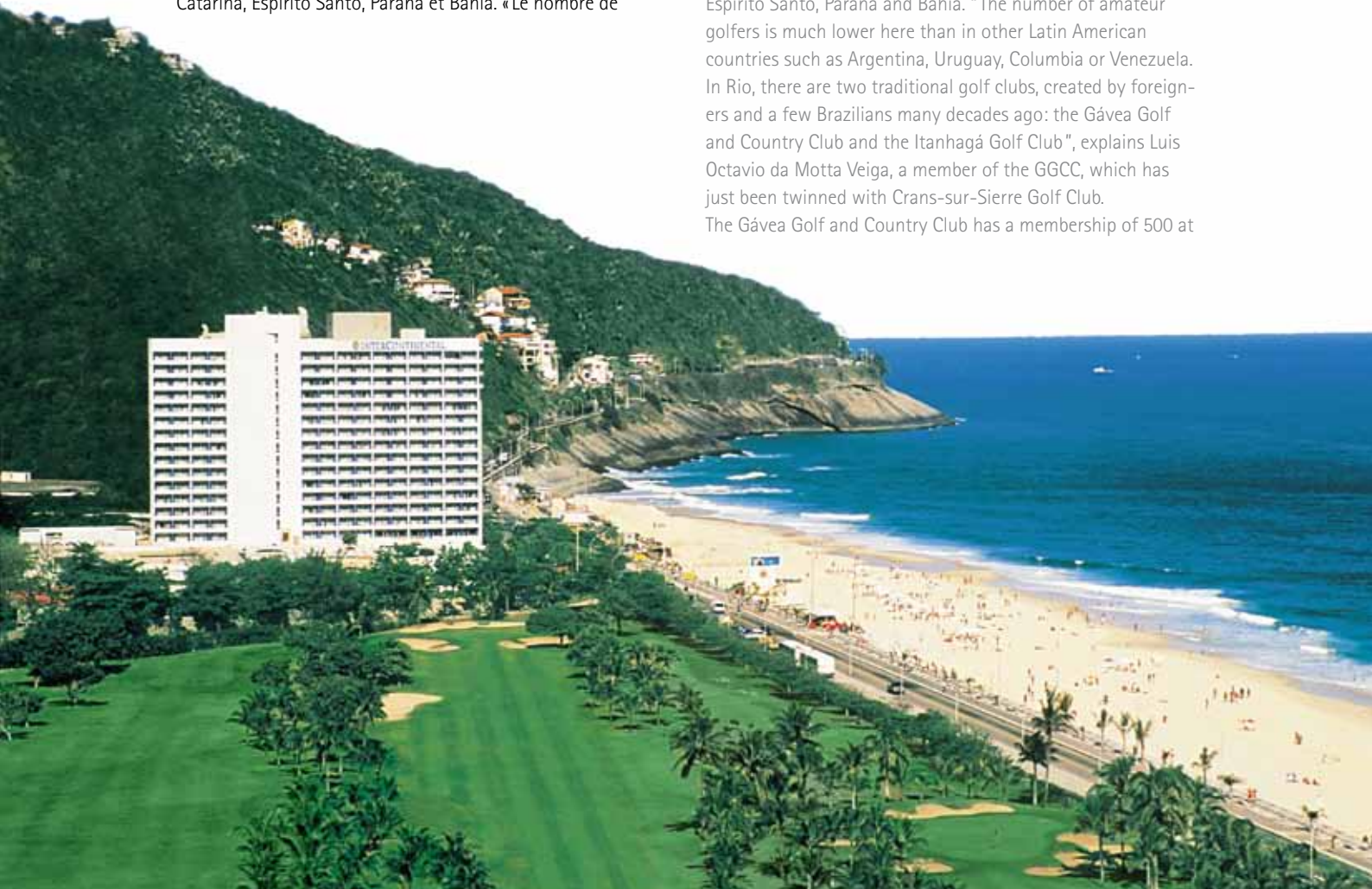


Le golf - par Claude-Alain Zufferey - existe au Brésil

Le Brésil et Rio de Janeiro sont plus connus pour leurs carnivals, leurs équipes de football et leurs plages, que pour le golf. Et pourtant, ce sport est en pleine expansion dans ce pays. Et comme cette discipline entrera aux Jeux olympiques de Rio en 2016, elle a éveillé l'intérêt non seulement des joueurs, mais également des professionnels de ce secteur d'activité. L'an dernier, la cinquantaine de complexes hôteliers brésiliens disposant d'un parcours a généré plus de 660 millions de francs. Cette manne financière provient bien évidemment du tourisme. Car les Brésiliens ne sont pas nombreux à jouer au golf. Ils ne sont que 25'000 à utiliser les 120 tracés répartis sur les Etats de Sao Paulo, Rio de Janeiro, Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Espirito Santo, Parana et Bahia. « Le nombre de

PAS FACILE DE SE FAIRE UNE PLACE AU PAYS DU FOOT. LES GOLFEURS NE SONT PAS NOMBREUX, MAIS CE SPORT COMMENCE À SUSCITER DE L'INTÉRÊT DANS LES GRANDS CENTRES. VISITE DU GÁVEA GOLF AND COUNTRY CLUB DE RIO JUMELÉ AVEC LE GOLF-CLUB CRANS-SUR-SIERRE. IT'S NOT EASY TO MAKE A PLACE FOR YOURSELF IN FOOTBALL COUNTRY. GOLFERS ARE NOT VERY NUMEROUS, BUT THIS SPORT IS BEGINNING TO AROUSE INTEREST IN THE LARGE CENTRES. A VISIT TO THE RIO GÁVEA GOLF AND COUNTRY CLUB, WHICH IS TWINNED WITH CRANS-SUR-SIERRE GOLF CLUB.

Brasil and Rio de Janeiro are better known for their carnivals, their football teams and their beaches than for golf. Nevertheless, it is a sport which is fast expanding in this country. And, as this discipline will be a part of the Rio Olympic Games in 2016, it has aroused interest not only from the players, but also from the professionals of this sector of activity. Last year, the fifty or so Brazilian hotel complexes had golf courses capable of generating more than 660 million francs. This financial manna obviously comes from tourism, for there are not a great number of Brazilians who play golf. They are only 25,000 using the 120 courses spread out over the states of Sao Paulo, Rio de Janeiro, Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Espirito Santo, Parana and Bahia. "The number of amateur golfers is much lower here than in other Latin American countries such as Argentina, Uruguay, Columbia or Venezuela. In Rio, there are two traditional golf clubs, created by foreigners and a few Brazilians many decades ago: the Gávea Golf and Country Club and the Itanhabá Golf Club", explains Luis Octavio da Motta Veiga, a member of the GGCC, which has just been twinned with Crans-sur-Sierre Golf Club. The Gávea Golf and Country Club has a membership of 500 at



golfeurs amateurs est beaucoup moins important chez nous que dans d'autres pays d'Amérique latine comme l'Argentine, l'Uruguay, la Colombie ou le Venezuela. A Rio, il existe deux golf-clubs traditionnels, créés par des étrangers et quelques Brésiliens il y a des décennies: le Gávea Golf and Country Club et l'Itanhangá Golf Club», explique Luis Octavio da Motta Veiga, membre du GGCC, qui vient de fraîchement se jumeler avec le Golf-Club Crans-sur-Sierre.

Le Gávea Golf and Country Club compte actuellement 500 membres. Les premières négociations en vue de sa création sont déjà intervenues en 1920. Son tracé de 18 trous possède la particularité d'être situé dans une baie, à quelques mètres d'une superbe plage. «Les trous 10, 11, 12, 13 et 14 se trouvent effectivement au bord de l'océan, confirme Luis Octavio. Durant l'été, de décembre à mars, les températures sont très hautes ce qui ne facilite pas la pratique du golf. En revanche, d'avril à novembre, la météo est idéale.»

Le petit dernier de la famille

Afin que ses membres puissent jouer plus facilement à l'étranger, le Golf-Club Crans-sur-Sierre s'est jumelé avec plusieurs autres clubs prestigieux: le Hong Kong Golf-Club, le Chung Shan Hot Spring Golf-Club (Chine), le Windsor Golf and Country Club de Nairobi (Kenya), le Los Olivos (Argentine) et le Royal Sydney Golf Club (Australie). Depuis l'an dernier, un nouveau rapprochement a été effectué, cette fois-ci avec le Gávea Golf and Country Club de Rio de Janeiro. C'est Solange Duchemin Wattel qui a convaincu Gaston Barras de signer cette convention: «Je suis à moitié brésilienne et j'adore Crans-Montana. Il m'a paru tout naturel de rapprocher les deux parties en présence. Les démarches ont été longues, et je suis heureuse d'avoir pu amener un peu de Brésil sur le Haut-Plateau.» Du côté de Rio et de la direction du très sélect Gávea, l'initiative a été approuvée à l'unanimité. Plusieurs autres clubs étaient également sur les rangs pour se rapprocher de leur homologue sud-américain. Luis Octavio da Motta Veiga a quant à lui finalisé le projet: «Tous les membres du Golf-Club Crans-sur-Sierre sont les bienvenus pour jouer chez nous. Je les encourage même à faire le déplacement. Ils ne seront pas déçus par notre accueil et nos infrastructures.»



present. The first negotiations towards its creation began as early as 1920. Its 18-hole course has the particularity of being situated in a bay, a few metres from a superb beach. "Holes 10, 11, 12, 13 and 14 are actually by the ocean, confirms Luis Octavio. During the summer, from December to March, the temperatures are very high, which doesn't make things easy for playing golf. On the other hand, from April to November, the weather is ideal."

The last of the family

In order to facilitate playing abroad for its members, Crans-sur-Sierre Golf Club has been twinned with several other prestigious clubs: the Hong Kong Golf Club, the Chung Shan Hot Spring Golf Club (China), the Windsor Golf and Country Club in Nairobi (Kenya), the Los Olivos (Argentina) and the Royal Sydney Golf Club (Australia). Since last year, there has been a new rapprochement, this time with the Rio de Janeiro Gávea Golf and Country Club. Solange Duchemin Wattel is the person who convinced Gaston Barras to sign this convention: "I'm half Brazilian and I love Crans-Montana. It just seemed quite natural to bring the two parties together. It has been a long process and I'm glad to have been able to bring a little of Brazil onto the Haut-Plateau." On the Rio and the very select Gávea management side, the initiative was unanimously accepted. Several other clubs were also in line to draw nearer to their South American counterpart. It was Luis Octavio da Motta Veiga who finalized the project: "All the Crans-sur-Sierre Golf Club members are most welcome to come and play here. I'd even like to encourage them to make the trip. They'll not be disappointed by our welcome and our installations."